



SPRING HILL NEWS LETTER

やっぱり
お味噌汁は
赤だし

今月のお〜「仮」編集長の一言・・・

花粉症もそうですが、ビリッと怖い「静電気」の季節がやって参りました。私梶田は静電気持ちで、車のパーツ屋さんで売っている「静電気除去グッズ」を長らく利用してました。(短〜いペンみたいなヤツ) 車から降りたらそれを扉にあてて静電気を逃がすとの具合です。ただ、多量の静電気が蓄積されているみたいで、そのグッズじゃ放電しきれないのが難点です。調子の良い(?)日には、車の扉に接する瞬間に「青光り」が見える事があります。(過去2回あり当然強烈な衝撃を受けました・・・) 経験ある方ならご理解頂けると思うのですが、これホントに「トラウマ」になります。まだ油断していた時の一撃にはほんとにビックリします。(わかりますよね?) 本当に悩んでいたところ、当社の神蔵(表面のイカをデザインした変わった人)が、「地面を触って放電してますか?」との事・・・あっ、なるほど!! (変わってるけどコイツなかなかヤルな・・・) それ以降ほぼ静電気に悩まされる事はなくなりました。ちなみに妻の前でやったら、「どうしたの?立ちくらみ?」と言われました・・・いやね、放電のために地面触っただけだけど・・・。(説明は必須になりますね。) 余談ですが、当社で新しく「ウェブルン事業部」を立ち上げまして、外国語サイトの件で神蔵からご一報させて頂くかもしれません。神蔵とお話しするチャンスです。ご対応を宜しくお願い致します。

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

「適切」な英語を使っていますか? ver.7

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

ワンピース・トレーナー・ジャンパー (ジャンパー)
おかしな「にほんご英語」たち。Part2

なんかカタカナだし、一見すると英語かな?と思っていませんか?実はこれら「にほんご英語」なのです。

- ◆ワンピース:あの有名な漫画の「ワンピース」の影響もあってか、最近では「漫画」や「海賊」のイメージもあるみたいです。ただ、通常は「いくつかある内の1つのピース」をイメージするので到底「服のワンピース」をイメージする事はできないとの事です。(つまらないパズル?も連想)
- ◆トレーナー:なんだかスニーカー?をイメージしてしまうとの事です。単純に「セーター」でOK。
- ◆ジャンパー:一応英語?らしいですが伝わらないとの事。ジャケットと言うべきです。

ボスキャラスプ君



神蔵の大冒険 ~WEBRUN 事業部~ produced by SpringHill

★立ち上げたウェブルン事業部の経緯や今後の動向を紹介いたします★

当社の WEBRUN 事業部は、ホームページの制作とその管理を主なサービスとして立ち上げました。外国語のホームページ (HP) 需要を先行して取得できればと考え、「外国語 HP 制作」をメインサービスとして運営しております。最近も「国際特許事務所」や「肥料再生システムの販売会社」の海外 HP 制作を受注しました。今後の展望としては「海外でどのように売るか?」をメインテーマとして、まずは中国での販売手法のリサーチに力を入れております。中国市場では、楽天の13倍以上の規模を持つ「天猫モール」が主なネットモールとなっており、これを上手く攻略できないか?と考えております。出店には、100万円以上の保証金や現地の保証人が必要になります。また、中国では購入前には「チャット」での商談が主流となっております。(模倣品などが出回っているため、この対応などで「店」を判断するためらしい) 多くの課題はありますが、翻訳会社としての強みである「現地の翻訳者と提携」し、当社が中国販売の「日本での入口」になればと考えております。今後は「中国販売のリサーチ結果」「他国での販売方法」「その他 webrun 独自のサービス」について順次ご報告できればと考えております。神蔵がこの事業部の担当です。今後の彼の活躍に皆様ご期待ください。